

**大禹治水**  
 淮河之濱的安徽省懷遠縣歷史上，相傳為大禹治水石會天下龍傳之地，如今新建一座大禹廟（中野社）



5175  
4752  
1985 0068  
 多列治文新屋四大睡房及電視室 (200) 三千多呎，三十萬餘元。  
 多列治文高貴住宅石屋大屋 Penthouse 兩間各兩大睡房全



**Beijing 'Tiantan' Brand Carpets**  
 Bring You the Luxury Enjoyed  
 by Chinese Emperors

- First of its kind to be sold abroad
- First of its kind produced in handicraft workshops
- First-prize winner in Chinese carpet categories at international fairs
- Top-quality design

Having a history of catering to the imperial family for over a thousand years, Beijing carpets offer you richness and colour, unique technology and auspicious greetings from the ancient capital.

For purchases, please contact  
**MARCO POLO CARPET SHOP**  
 Add: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China  
 Tel: 582331-301, 304 Cable: CARPETBRAN BEIJING Telex: 20051 BCBR CN

**DISCOUNT VOUCHER**

5% - 10% discount on purchases for readers of China Tourism

Location: Donghuan Bellu (Next to the Great Wall Hotel)

Marco Polo Shop  
 Great Wall Hotel  
 Embassy Area  
 National Agricultural Exhibition Hall

Address: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China Tel: 582331-301, 304

**爆竹烟花迎巨星**  
 「天壇」牌爆竹烟花

爆竹烟花在十多年的中國發明迄今，已不斷經過多方面的改良。「天壇」牌爆竹烟花除了嚴格注重質量外，款式亦務求趨時，迎合大眾口味，因此歷年來都深受世界各地買家歡迎。

「天壇」牌爆竹烟花的設計特點，著重於產品在空中爆發時的光度、色彩、聲響及動態的組合。

「天壇」牌產品計有：大型的「貝殼禮花」，可在三百至四百米高空持續八至十二秒鐘；中型的「連珠砲」，可在十至十二米高度爆發出千變萬化的美麗圖案；以及小型的「玩具」烟花等多種。其中「玩具」烟花更是

小童愛不釋手的玩具，適合在嘉年華會或小院聚會等場合發放。

「天壇」牌爆竹烟花更備有八十多種長引爆竹，尺碼有1½、2、3、4、5、6、7、8、9和10等，還有三十多種分別有51、70、90及300個頭的連珠砲。

其他款式包括噴水池、直升飛機、羅馬洋燭等，尺碼齊備，歡迎到下列地址查詢或洽購。



**北京市土產進出口公司**  
 地址：北京西便門外大街56號 電話：TUHSUBRAN BEIJING  
 傳真：22317 TSPB CN 傳真：656518 電話：667255 郵政編碼：100031

922-1244  
922-4295  
 3 MILLSTREAM RD.  
 兩層屋，5014呎，地0.4畝，三睡房，四浴室，遊戲室，寬大廚房，8,000

46th AVE, 溫哥華，十八年新，126,2540呎，車棚可泊兩部車，兩浴室，樓上遊戲室，一浴室，廚房齊，5,000

**GARY TSE REALTY LTD.**  
 #7-426 Main Street, Vancouver, B.C.  
 公司 683-4618 住家：321-8198  
 GARY TSE  
 中英文直接傳呼電話：680-5275

5272 Sherbrooke 兩房土庫 裝修齊備 30年新 靚士德古 保養好 十九萬餘

2546 查里士街近蘭菲三睡房 房下有廳房周大地 40 x 127 售廿四萬餘

4803 FLEMING 單邊街二街近 乃二睡房土庫學校交通便 十八萬餘

1070 LILLOOET 近蘭菲豪華 大屋五大房三大廳二千九百 多尺材料精美雲石裝飾十五 年新 44 x 108 卅四萬餘

45街西49號 33 x 123 上下共六房 5年新保養漂亮 售四十九萬九

2619 Grant 近蘭菲三睡房 土庫齊備 33.5 x 127 售十九萬五請速價

▲餐館果舖生意  
 百老匯區中菜館 72 座，烈酒牌，好生意待 十二萬，適合投資移民 及創業。

▲西區大停車場 70 座 餐館易做有酒牌， 開價五萬九。

▲喜士定東近華埠觀果 舖日做三百元租平， 開價萬七。

▲百老匯東大道果舖日做六 百多元，售 649，玩具 鮮花球花園，祇買二萬餘。

▲4239 SLOCAN 全新新共五 房學校交通便十八萬餘

▲喜士定東近華埠果舖。日 做約五百元 售 649。 舊報如有停車場。開價二 萬九

以上謝大鈞。

**甄松鈞**  
**STEVEN YAN**  
 421-3459  
 Pager# 686-8906

555 E. 18th 街 25 x 122 呎 下共四房兩廁兩浴間十一萬 九千九

4239 SLOCAN 全新新共五 房學校交通便十八萬餘

▲喜士定東近華埠果舖。日 做約五百元 售 649。 舊報如有停車場。開價二 萬九

**CAMPBELL-SAGE REALTY CORP.**  
 Member - Real Estate Board of Greater Vancouver

**BRITISH PROPERTIES**  
 西溫區

高質素六睡房豪華屋，30,000 sq. ft. 兼有室內 泳池。開價 \$798,000。業主有意租回，請電 922-4191 / 922-7537 (李)。(此外，倘備 有其他高尚靚屋，歡迎查詢)

每月 480

LKW CHINATOWN PRIOR x 125MALKW BACK 2,307 SQ. FT. 保養好，\$258,000

COQUITLAM 房，一組四睡房，息 5 萬，地 1 售 \$439,000

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**

**CHINATOWN Autoplan CENTRE**

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各 種手續。  
 代理房屋，傢 俬，醫藥，旅 遊。  
 代理商業樓宇 租文及生意 保險。  
 代理主管理商 業樓宇租文， 房屋各種物業， 代收租金， 經驗豐富，專 業水準，手續 費廉。

北溫市中心十一單位租文， 保養好，長期租客，最佳投 資，年淨入四萬五， 價 \$675,000  
 伍黃秀英 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
 Bus: 273-8555  
 Pager: 645-2962  
**陳穗生**  
 ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEU 靚屋 廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一 千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。 開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
 Bus: 273-8555  
 Pager: 645-2962  
**陳穗生**  
 ALFREDO CHAN

\* 900 BLOCK E. 24th 街 入息屋，月租七百，正層 2 睡房，土庫一 睡房價 \$179,900

\* 6247 街 樓上樓下各 2 睡房價 \$189,900

\* 828 W. 14th 街 (滙屋) 前座一睡房租文，有露台，價 \$118,000

\* 電 273-8555 (公司) 或 645-2962 (傳呼)

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

**陳大興實業公司**  
**Main Realty Ltd.**  
 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1  
**HOWARD CHAN, B.Sc.**  
 Off: 685-9608  
 Res: 261-8048

\* 好生意，好機會，大商場中式快 餐店生意，每年生意三十萬， 開價十四萬

\* 雲南市中心 DENMAN 街，中西餐 館，酒牌中心，開價七萬八

\* 唐餐飯店，生意極好，平租，開價 六萬

\* 久營西餐廳，東主退休，七十座 位，全盤新裝修，開價八萬九

\* 華埠全新三層商業樓，舖面二千 一百呎，二樓二組租文，每間九 百尺，三樓一千二百尺，全新有 套房，七十九萬

\* 域多利夾四十九街，豪華新屋， 四十五萬

\* 新屋，夾四十六街，豪華新屋， 四十五萬

\* 好，夾四十五街，好過新屋，保養 好，樓下完成，九萬新屋，保養 三十五萬九千九

\* FRASERVIEU 八千餘尺建築地， 二十六萬

**HABITAT 67**  
 2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5  
**AMY LAU**  
**劉穎茵**  
 中文傳呼：680-7332  
 公司：438-3501  
 住家：421-8178

\* 近福廿八，6年7睡房四房靚屋大地 \$368,000

\* 烈治文新屋兩間，五睡房大地 \$355,000

\* 烈治文 8 年新保養好四睡房 \$267,000

\* 乃磨 PARKER 街廿五年新靚石米屋上下三二可分租 33 x 132 地 \$239,900

\* 近 PNE 15 年新特式屋 33 x 122 地有景上下完成 \$225,000

\* 近唐人埠 1140 東佐治街 25 x 122 \$153,000

\* 乃街十八街，標準地上三二可分租，雙玻璃，近小學 \$185,000

\* 乃街十街好屋標準地月入 1375 元 \$210,000

\* 近喜士定小學 33 x 122 地上下二可分租，內外翻新 \$183,000

\* 近蘭菲 9 年新 33 x 127 地特式屋保養一流，土庫完成。